



### ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ

за прерађене животињске протеине, који нису намењени за људску потрошњу, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце, намењени за испоруку у Републику Србију или транзит <sup>(1)</sup> кроз њу  
HEALTH CERTIFICATE

for processed animal protein not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch to or for transit through <sup>(1)</sup> the Republic of Serbia

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

Ветеринарско уверење за РС/ Veterinary certificate to RS/

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац/ Consignor/ Име/ Name/ Адреса/ Address/ Тел./ Tel/				I.2. Серијски број уверења/ Certificate reference No/ I.2.a.	
					I.3. Централни Надлежни орган/ Central Competent Authority/	
					I.4. Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority/	
	I.5. Прималац/ Consignee/ Име/ Name/ Адреса/ Address/ Поштански код/ Postcode/ Тел./ Tel. /				I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the load in RS/ Име/ Name/ Адреса/ Address/ Поштански код/ Postcode/ Тел./ Tel/	
	I.7. Земља порекла Country of origin		ИСО код ISO code	I.8. Регион порекла Region of origin		Код Code
	I.9. Земља одређишта Country of destination		ИСО код ISO code	I.10. Регион одређишта Region of destination		Код Code
	I.11. Место порекла/ Place of origin/ Назив/ Name/                      Одобрени број/ Approval number/ Адреса/ Address/ Назив/ Name/                      Одобрени број/ Approval number/ Адреса/ Address/ Назив/ Name/                      Одобрени број/ Approval number/ Адреса/ Address/				I.12. Место одређишта/ Place of destination/ Царински магацин/ Custom warehouse/ <input type="checkbox"/> Назив/ Name/                      Одобрени број/ Approval number/ Адреса / Address/ Поштански код/ Postcode/	
	I.13. Место утовара/ Place of loading/				I.14. Датум отпреме/ Date of departure/	

прерађени животињски протеини, који нису намењени за људску потрошњу, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце/ Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

Серијски број уверења/ Certificate reference No/	
I.15. <b>Транспортно средство/ Means of transport/</b>  Авион/ Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Брод/ Ship/ <input type="checkbox"/>  Железнички вагон/ Railway wagon/ <input type="checkbox"/>  Камсион/ Road vehicle/ <input type="checkbox"/>  Друго/ Other/ <input type="checkbox"/>  Идентификација/ Identification/:  Ознаке са докумената/ Documentation references/:	I.16 <b>Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/</b>   I.17
	I.18. <b>Опис робе/ Description of commodity/</b>     I.19. <b>Код робе (ЦКкод)/ Commodity code (HS code)/</b>   I.20. <b>Количина/ Quantity/</b>  I.21. <b>Температура производа/ Temperature of product/</b> Просторије/ Ambient/ <input type="checkbox"/> Расхлађено/ Chilled/ <input type="checkbox"/> Замрзнуто/ Frozen/ <input type="checkbox"/>
I.26. За транзит кроз РС у трећу земљу/ For transit through RS to third country <input type="checkbox"/>  Трећа земља/ Third country      ИСО код/ ISO code	I.27. <b>За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS</b> <input type="checkbox"/>
I.28. <b>Идентификација робе/ Identification of the commodities/</b>  Врсте/ Species/ Specie (Научно име)/ (Scientific name)      Врста робе/ Nature of commodity/  Одобрени број објеката/ Approval number of establishments/  Производни објекат/ Manufacturing plant/  Нето маса/ Net weight/      Број серије/ Batch number/	

**прерађени животињски протеини, који нису намењени за људску потрошњу, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце/ Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/**

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

	<b>II Здравствене информације/ Health information/</b>	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference No/	II.b.
Део II: Уверење Part II: Certification	<p>Ја, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК)бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а нарочито њен Члан 10, и Уредбу Комисије (ЕУ) бр. 142/2011, а посебно Анекс X, Поглавље II, Одељак 1, и Анекс XIV, Поглавље I, односно еквивалентне ветеринарске прописе Републике Србије и потврђујем да:/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia thereof and certify that:/</p> <p>II.1. третирани животињски протеин или производ, описан горе садржи потпуно третирани животињски протеин, који није намењен за људску потрошњу и:/ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:/</p> <p>(a) припремљен је и складиштен у објекту или фабрици, одобреном(ој), потврђеном(ој) и надгледаном(ој) од стране надлежног органа, у складу са Чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009, односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије и/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia and</p> <p>(b) припремљен је само од следећих споредних производа животиња:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:/</p> <p>(<sup>1</sup>) или [- трупова и делова закљаних животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога,]/</p> <p>(<sup>1</sup>) either [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union:</p> <p>(i) трупови или тела и делови животиња који су који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али које нису испољиле клиничке симптоме било ког обољења које се може пренети на људе или животиње;/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/</p> <p>(ii) главе живине;/ heads of poultry;/</p> <p>(iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/</p> <p>(iv) чекиње свиња;/ pig bristles;/</p> <p>(v) перја;/ feathers;]</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети са животиња на људе, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;]</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union;]</p>		

**прерађени животињски протеини, који нису намењени за људску потрошњу, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце/ Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/**

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

II Здравствене информације/ Health information/	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference No/	II.b.
<p>(<sup>1</sup>) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и муља из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- крв, постелица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из објеката или фабрика за производњу производа за исхрану људи;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:]/</p> <p>(i) кућица од шкољки са меким ткивом или месом, / shells from shellfish with soft tissue or flesh; /</p> <p>(ii) следећег добијеног од копнених животиња: / the following originating from terrestrial animals: /</p> <p>— споредне производе инкубаторских станица, / hatchery by-products, /</p> <p>— јаја, / eggs, /</p> <p>— споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, / egg by-products, including egg shells, /</p> <p>(iii) једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога ; / day-old chicks killed for commercial reasons; /</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]/</p> <p>(<sup>1</sup>) и/или [- животиња и њихових делова који спадају у ред Rodentia и Lagomorpha, изузев материјала категорије 1 као што је наведено у Члану 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјала категорије 2 као што је наведено у Члану 9 од (a) до (g) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]</p> <p>(<sup>1</sup>) and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;]</p> <p>и/ and/</p>		

**прерађени животињски протеини, који нису намењени за људску потрошњу, укључујући и мешавине прерађени животињски протеини, који нису намењени за људску потрошњу, укључујући и мешавине и производе, изузев оних у храни за кућне љубимце/ Processed animal protein not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein/**

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

<b>II Здравствене информације/ Health information/</b>	<b>II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference No/</b>	<b>II.b.</b>
<p>(c) прерађени су према следећим стандардима:/ has been subjected to the following processing standard:/</p> <p>(<sup>1</sup>) или [ загревање парчића, чија величина не прелази 50 mm док у унутрашњости температура не достигне више од 133° C, најмање 20 минута без прекида, под притиском (абсоутним) од најмање 3 бара под zasiћеном паром]/  (<sup>1</sup>) either [ heating to a core temperature of more than 133° C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres,]/</p> <p>(<sup>1</sup>) или [ у случају протеина, који потичу од несисара, изузев рибљег брашна, производни процес 1-2-3-4-5-7 _____ као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]/  (<sup>1</sup>) or [ in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;]</p> <p>(<sup>1</sup>) или [ у случају рибљег брашна, производни процес 1-2-3-4-5-6-7 _____, као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III, Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије;]/  (<sup>1</sup>) or [ in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;]</p> <p>(<sup>1</sup>) или [ у случају крви свиња, производни процес 1-2-3-4-5-7 _____, као што је наведено у Анексу IV, Поглавље III Уредбе (ЕУ) 142/2011 односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије, где је у случају методе 7 термичка обрада од најмање 80°С кроз супстанцу;]/  (<sup>1</sup>) or [ in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 _____ as set out in Annex IV, Chapter III to Regulation (EU) 142/2011 or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°С has been applied throughout its substance;]</p> <p>II.2. Надлежни орган је непосредно пре отпремања прегледао насумично узете узорке и установио да испуњавају следеће стандарде (<sup>2</sup>):/  the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (<sup>2</sup>):/</p> <p>Salmonella одсутне у 25 g: n = 5, c = 0, m=0, M = 0  Salmonella absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 g.  Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.</p> <p>II.3. Крајњи производ:/ the end product:/</p> <p>(<sup>1</sup>) или [је упакован у нове или стерилисане кесе,]  (<sup>1</sup>) either [was packed in new or sterilised bags,]</p> <p>(<sup>1</sup>) или [неупакован транспортован у контејнерима или другим транспортним средством, које је пре употребе потпуно очишћено и дезинфиковано,]/  (<sup>1</sup>) or [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,]</p> <p>који носи ознаку "НИЈЕ ЗА ИСХРАНУ ЉУДИ"/ which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"./</p> <p>II.4. Крајњи производ је складиштен у ограђеним складиштима./ The end product was stored in enclosed storage./</p> <p>II.5. Производ је подвргнут свим мерама предострожности, како би се избегла контаминација патогеним агенсима након третмана;/ The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;/</p>		

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

II Здравствене информације/ Health information/	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference No/	II.b.
<p>II.6.</p>		
<p>(<sup>1</sup>) или [ производ не садржи и није добијен од специфично ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр 999/2001 Европског Парламента и Савета односно у еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије или механички откошеног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је овај производ добијен нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину.]/</p> <p>(<sup>1</sup>) either [ the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or in the equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p> <p>(<sup>1</sup>) или [ производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца и коза осим оног добијеног од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или региону класификованом одлуком као земља или регион са занемарљивим BSE ризиком, у складу са Чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр.999/2001 односно еквивалентним ветеринарским прописима Републике Србије.)/</p> <p>(<sup>1</sup>) or [ the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001. or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia]</p>		
<p>Напомене/ Notes/</p>		
<p>Део I / Part I:/</p>		
<p>- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia; this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./</p> <p>- Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима/ Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./.</p> <p>- Рубрика I.15: Регистарски број (за железничке вагоне или контејнере и камионе), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./ Box reference I.15 Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./.</p> <p>- Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01/ Box reference I.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01./</p> <p>- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња/ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./</p> <p>- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз./ Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./</p>		
<p>Део II / Part II:/</p>		
<p>(<sup>1</sup>) Непотребно прецртати. / Delete as appropriate./.</p>		

**АУСТРИЈА/AUSTRIA**

<b>II Здравствене информације/ Health information/</b>	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference No/	II.b.
<p>(<sup>2</sup>) Где је:/ Where:/</p> <p>n = број узорака, који се испитује./ n = number of samples to be tested;/</p> <p>m = гранична вредност за број бактерија; резултати се сматрају задовољавајућим уколико број бактерија у једном узорку не прелази m;/ m = threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/</p> <p>M = максимална вредност за број бактерија; резултати се сматрају незадовољавајућим уколико број бактерија у свим узорцима износи M или више; и/ M = maximum value for the number of bacteria; the results is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</p> <p>c = број узорака, са нивоом бактерија, који може бити између m и M, узорак се и даље сматра прихватљивим, уколико број бактерија у другим узорцима износи m или мање./ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</p> <p>— <b>Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста./</b> The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. /</p> <p>— <b>Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: ово уверење је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничневетеринарске станице./</b> Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./</p>		
<b>Званични ветеринар/ Official veterinarian/</b>		
Име(великим словима)/ Name (in capitals):	Квалификација и звање/ Qualification and title	
Датум/ Date/:	Потпис/ Signature/	
Печат/ Stamp		